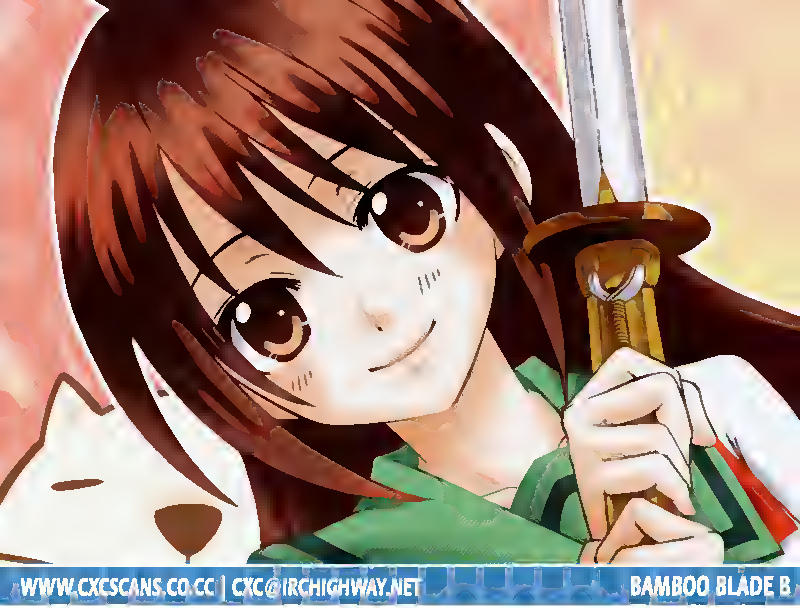


CHAPTER 12:
A MAN AND HIS PAST

TRANSLATOR: BOON0175
CLEANER: RAVONA
TYPESETTER: RAVONA

[CXC SCANS]

CHAPTER 12
A MAN AND HIS PAST

WE WON!!
祝！飛鈴中 勝利！
WE DID IT!!

しーん
Silence
ER YOU'RE WELCOME

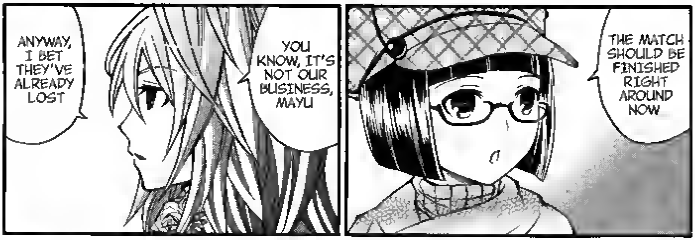
THANK YOU VERY MUCH FOR TODAY
WE HAD A GOOD GAME, DIDN'T WE?

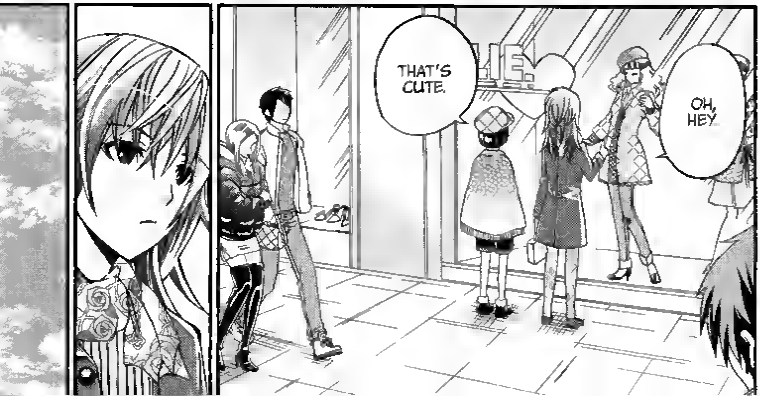
EXCUSE ME
I'M SORRY ABOUT THAT...
I...
BARGED IN EVEN THOUGH I'M NOT A CLUB MEMBER AND...
GOT TOO EXCITED...
IT'S TOO LATE TO SAY SUCH A THING, OOKIDO-SAN
YOU'RE ALREADY CREDITABLY A MEMBER OF US
ALSO FROM NOW ON, PLAY AS TAISHO INSTEAD OF ME, OK?!
WELL,
ER
WANT SOME CHOCO-LATE?

KAWAKAMI -SENPAI----
OOKIDO -SAN,
YOU ARE A MEMBER OF HIRIN JUNIOR HIGH KENDO CLUB,
WITH THE WAY YOU COOPERATED WITH US...
THANK YOU VERY MUCH FOR TODAY
EVEN IF IT'S JUST FOR TODAY
AT LEAST
俺は
祝か

PANEL: I'M BEING COMPLETELY IGNORED.

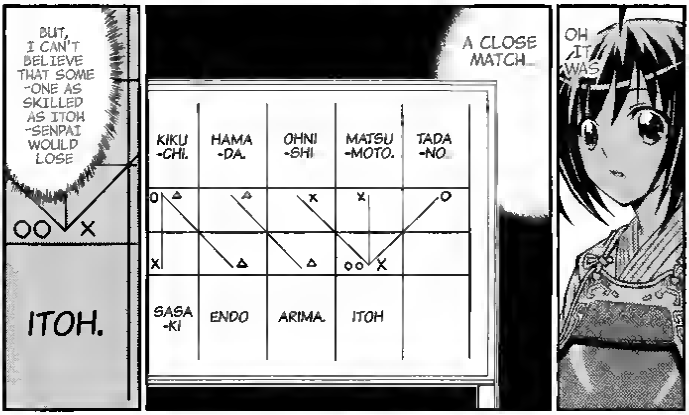
DON'T TREAT ME LIKE A LIL' BRAT!!
HERE. HAVE SOME YUMMY CHOCOLATE


ANYWAY, I BET THEY'VE ALREADY LOST
YOU KNOW, IT'S NOT OUR BUSINESS, MAYU
THE MATCH SHOULD BE FINISHED RIGHT AROUND NOW


THAT'S CUTE.
OH, HEY

HOW ARE THE BOYS DOING?
AFTER ALL, THE BOYS NEED TO WIN AS WELL FOR US TO GET THE GYM.
AND NOW,
DEEPLY DEPRESSED

SO, HOW DID YOUR MATCH GO?
LOOK AT ME WHILE YOU'RE SPEAKING TO ME.
YOU ALREADY REALIZED WHAT HAD HAPPENED AS SOON AS YOU WALKED IN!! WE LOST!!
I KNOW, WE BLEW IT!! GODDAMN IT!!


OH, IT WAS
A CLOSE MATCH...
KIKU -CHI.
HAMA -DA.
OHNI -SHI
MATSU -MOTO.
TADA -NO
SASA -KI
ENDO
ARIMA
ITOH
BUT, I CAN'T BELIEVE THAT SOME -ONE AS SKILLED AS ITOH -SENPAI WOULD LOSE
ITOH.

AAAAH, TORA-CHAN, YOU SHRANK TO SUCH A HUMBLE SIZE
WHAT HAPPEN -ED?
HM.

NO WONDER HE SHRANK!
Shrink
SASAKI WAS OVEREXCITED AND FLEW INTO A RAGE AND ATTACKED AND WAS PARRIED AND SLIPPED AND FELL DOWN AND STEPPED OUT OF BOUNDS AND REPEATED THAT ROUTINE TWICE AND ALLOWED AN IPPON AND COULD DO NOTHING AND LOST

W-W-W-WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
FROM THE BEGINNING, WE HAD NO CHANCE TO WIN THIS MATCH.
I DON'T CARE, CAPTAIN
I ONLY MADE THINGS HARDER ON YOU.
I APOLO-GIZE, ITOH... I INTENDED TO DEFEAT THEM ALL, BUT INSTEAD...

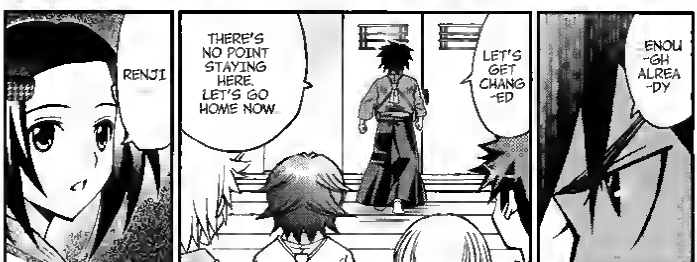
I-I-I-I REQUEST THAT YOU STOP MAKING SUCH ACCUSAT-IONS.
SO, LOOK AT ME WHILE TALK-ING TO ME!!
YEAH, WORSE THAN YOU DID
DID YOU GUYS SUFFER FROM THAT TOO?
PLUS, THE JUDGE DOING THAT WAS THEIR ADVISER IT WAS OBVIOUS
THEY NEVER ADMITTED OUR HITS AS IPPON AND THEIRS WERE ALWAYS IPPON EVEN IF THEY WERE BARELY A HIT

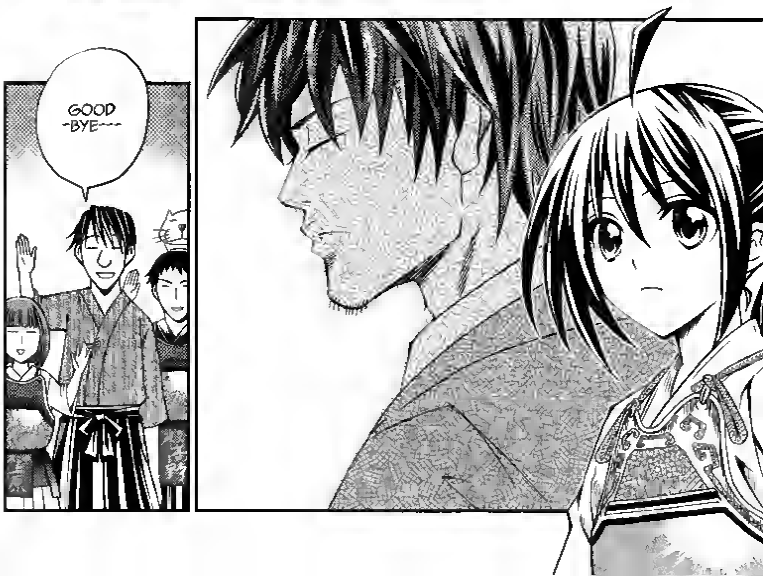
WHY AM I CHILDISHLY DOING MY BEST TO WIN SUCH A MEANINGLESS PRACTICE MATCH?
WHY AM I ALLOWING MYSELF TO BE A MERE CLUB ADVISER? IT DOESN'T PROVIDE MUCH OF A PAY-RISE AND I AM WASTING MY PRECIOUS PRIVATE TIME_
THESE YOUNG BRATS COULD NEVER UNDER-STAND
...THAT FAIR LADY!!
I AM DOING ALL OF IT FOR_!!
MY HEART.
BUT THE SHORT PERIOD OF TIME I'VE SPENT IN THIS GYM WITH HIROSE-SAN IS
WE'VE ONLY EXCHANGED A FEW WORDS OF GREETING
THE ONLY OASIS IN MY HEART
WHENEVER WE HAVE OUR KENDO PRACTICE, A MAMA-SANS' VOLLEYBALL CLUB IS HERE TO EXERCISE AS WELL
AMONG THE MAMA-SANS, NO, AMONG THE GORILLA-SANS, SHE IS THE ONLY FLOWER. A FLOWER THAT EMITS A CHARMING LIGHT. HER NAME IS HIROSE-SAN.

TELL ME WHY.
AH, ACTUALLY, YOU'RE SLEEPIN'?
YOU DIDN'T EVEN WATCH US?! HEY!!
Zzzz
IN THESE CASES, YOU SHOULD HAVE SAID SOMETHING
WHY ARE YOU ACTING AS IF YOU CAN'T HEAR US?!
OK. YOU HAVE NO INTEREST IN THINGS LIKE US AND, YOU DON'T CARE WHETHER WE WIN OR LOSE.
DAMN... AT LEAST IF JIN WAS HERE, I COULD HANDLE THIS...
ムカ
Pssss
ムカ
Pssss
ムカ
Pssss

"YAWN"
MOCHIDA-SENSEI.
HAVE WE FINISH-ED?
THEN, WE SHOULD HAVE A PLAYOFF.
WHAT? THE GIRL'S TEAM LOST?
HUH, HE'S NOT REALLY A BIG DEAL.
THIRD DEGREE BLACK BELT.
WELL... I AM A FIRST DEGREE BLACK BELT...
DO YOU HAVE A BLACK BELT IN KENDO?
LET ME ASK YOU A RATHER SUDDEN QUEST-ION...
WELL THEN, LET'S HAVE THE FINAL MATCH BETWEEN YOU AND ME!
THE WINNER OF THIS MATCH WILL DECIDE THE WINNING TEAM!!
THOUGH YOU SAY SUCH A THING...
I DID NOT EVEN BRING MY PROTECTORS SO...
I ACCEPT MY DEFEAT BY DEFAULT.

IF MOCHIDA -SENSEI WON'T FIGHT, I WILL!!
I HAVE MY PROTECT -ORS RIGHT HERE!
O-SUMI -CHAN, WE APPRECIATE YOUR KINDNESS, BUT
すみ


ENOU -GH ALREA -DY
LET'S GET CHANG -ED
THERE'S NO POINT STAYING HERE. LET'S GO HOME NOW.
RENJI


GOOD -BYE~~~

A PUPIL WAS ALMOST KILLED?
MOCHIDA -SENSEI DID THAT?
MOCHIDA -SENSEI SAID SO
DUE TO HIS EXTREMELY STRICT KENDO TRAINING
HE IS BEING CAUTIOUS TO KEEP THAT INCIDENT FROM HAPPENING AGAIN.
RATHER THAN WINNING A MATCH AND MAKING YOU STRONGER, HE JUST VALUES SAFETY MEASURES TO AVOID DANGER AND...
TO AVOID DANG -ER?!
THAT GUY'S JUST BEIN' LAZY, YA KNOW ?!
CLUB ACTIVITIES LIKE THIS HAVE NO MEANING AT ALL!!
I'M NOT SUCH A SOFT GUY..
I NEED BETTER TRAIN -ING!! I WANHA BE STRONG -ER

IT'S COMFORT-ABLE SO I LIKE IT LIKE THIS
WELL, WE DON'T PARTICULARLY WANNA BE STRONGER

I DO !!
KEN-TA!!

OKAY!! I KNOW YOU GUYS ARE HAPPY!!
SORRY FOR BEING THE ONLY THAT ISN'T!!
NOBODY UNDER-STANDS MY FEEL-INGS!!

YEAH !!
THANKS AGAIN FOR TODAY, YUU-CHAN.
SEE YOU TOMOR-ROW.
LET'S GO!! RACE TO THE DOJO !!
YOU ALL DID A GOOD JOB, TAKE A GOOD REST.

LET'S PRACTICE IN GRAM-PA'S DOJO, RIGHT NOW!!
YEAH !!

MOCHIDA.

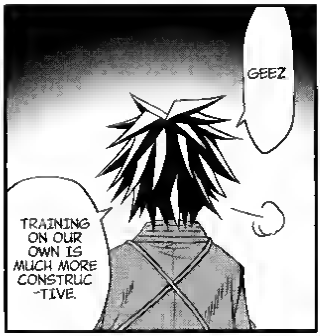
TAICHI,
LET'S JOIN THE KENDO CLUB
ME? KENDO?
I'M NOT ATHLETIC.
THAT'S IMPOSS-IBLE, MOTCHIE.
I'LL TRAIN YOU THEN.
LET'S DO IT.
THAT'S ALL FOR TODAY.
PHEW, I'M TIREEED.
HEY, YOU'RE ALREADY EXHAUST-ED?
LET'S PRACTICE DURING LUNCH BREAKS TOO.
I STOLE THE KEY.
EH-

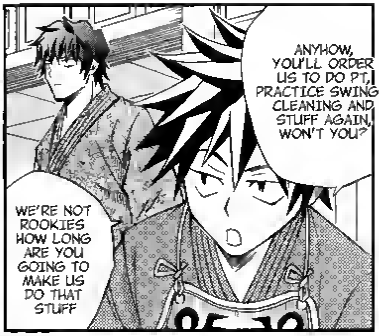
AFTER THE CLUB ACTIVITIES, WE'LL DO VOLUNTARY TRAINING
WHEW
Caw
Caw
GOOD, TAICHI
REALLY?
YOUR SWING IS GETTING MORE STABLE
STEP FORWARD MORE AGGRESSIVELY.
YOU'RE BACKING AWAY.
YOUR LOWER BODY IS FEEBLE
RUN THOROUGHLY, RIGHT NOW
WHEEW
Main
Main
Main
YOU'RE FALLING BEHIND TAICHI

HEY.
WHAT'S HAPPEN-ED!?
WHAT ARE YOU DOING?!
HOLD ON.
AMBUL-ANCE!!
CALL FOR AN AMBUL-ANCE RIGHT NOW.

THOSE TWO ARE GREAT, AS EXPECTED
NOW, WE HAVE A CHANCE AT ADVANCING TO THE BETTER STAGES OF THE INDIVIDUAL MATCHES.
WHY DO YOU SAY THAT AS IF WE'D BE HOPELESS IN THE TEAM MATCHES?

MEN!
HAH
AS EXPECTED, ITOH IS ONE LEVEL HIGHER
WOW !!
THEY'VE DEFINITELY GOTTEN STRONG
I KEEP SAYING THAT YOU SHOULD BUILD UP SOME STAMINA
JIN, YOU ALWAYS GET EXHAUSTED AND GET SLOWER IN THE LATER HALF
HAH
HEY, ITOH, NAKAKURA, LINE UP!
AH, SENSEI IS HERE!


GEEZ
TRAINING ON OUR OWN IS MUCH MORE CONSTRUC -TIVE.


ANYHOW, YOU'LL ORDER US TO DO PT, PRACTICE SWINGS, CLEANING AND STUFF AGAIN, WON'T YOU?
WE'RE NOT ROOKIES HOW LONG ARE YOU GOING TO MAKE US DO THAT STUFF

SENSEI

.....
NAKA -KURA,

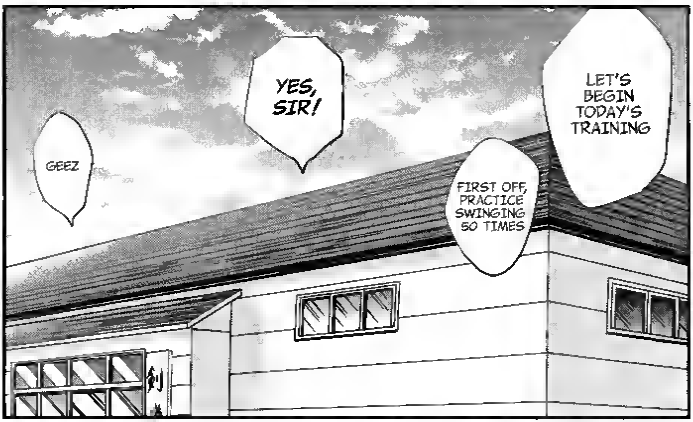
WELL, ARE YOU ALL RIGHT NOW?
DO NOT PUSH YOURSELF TOO HARD, OK?
I WON'T

I APOLOGIZE FOR MY ABSENCE IN YESTERDAY'S MATCH

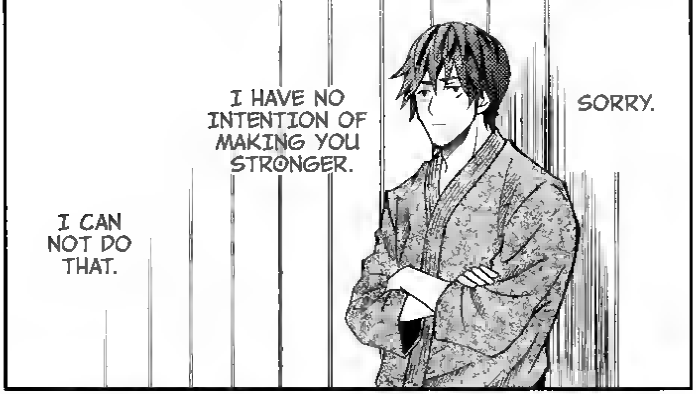
WHY DO YOU ALWAYS LET HIM WIN?

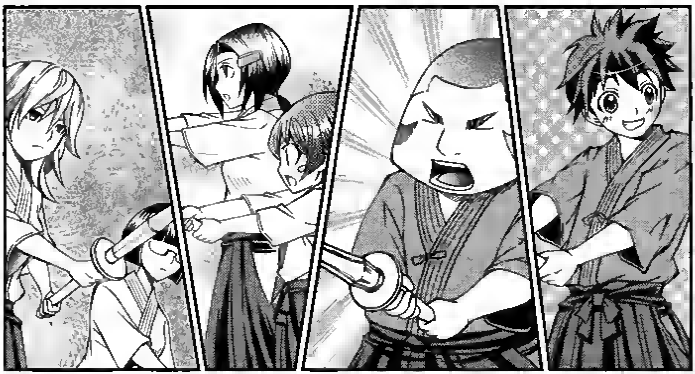
ARE YOU SPARING ITOH'S FEELINGS?
WHAT?

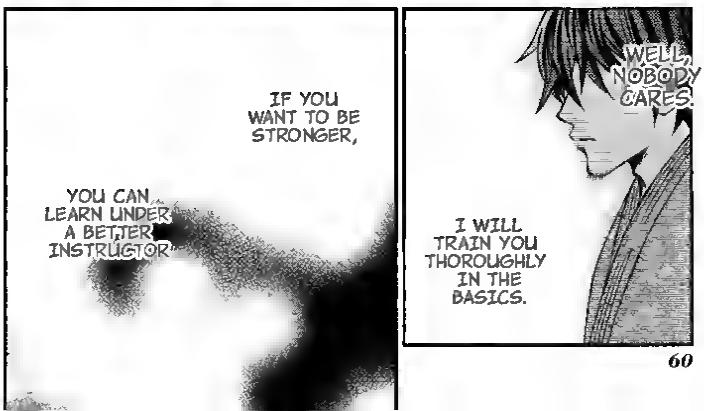
LET HIM WIN?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? I'M ALWAYS SERIOUS
ARE YOU SURE?
.....
OH WELL.


LET'S BEGIN TODAY'S TRAINING
FIRST OFF, PRACTICE SWINGING 50 TIMES
YES, SIR!
GEEZ

HUP.
HUP.

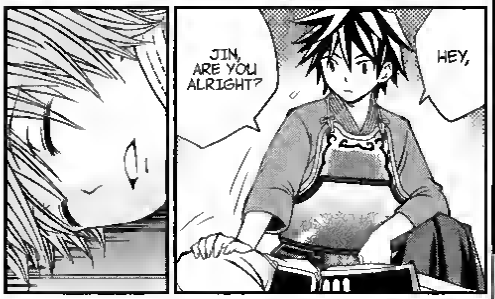

I HAVE NO INTENTION OF MAKING YOU STRONGER.
SORRY.
I CAN NOT DO THAT.

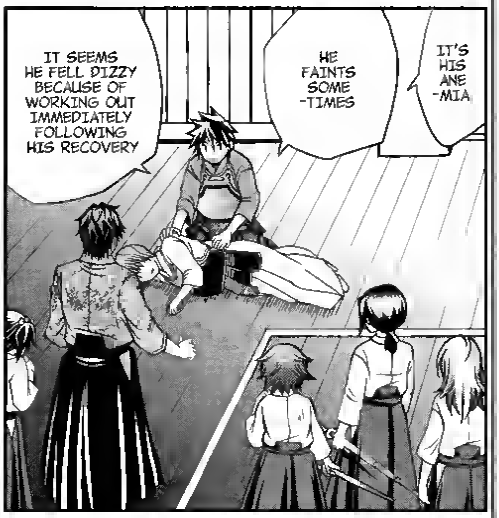


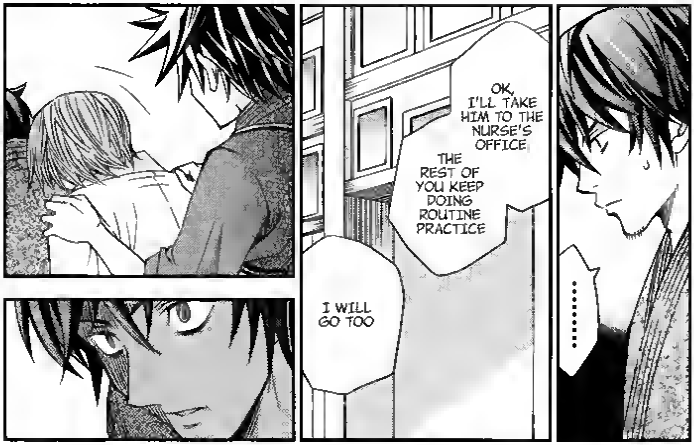

IF YOU WANT TO BE STRONGER,
YOU CAN LEARN UNDER A BETTER INSTRUCTOR.
WELL, NOBODY CARES.
I WILL TRAIN YOU THOROUGHLY IN THE BASICS.

中倉
JIN.

NAKA
-KURA!
WHAT'S
WRONG
!?

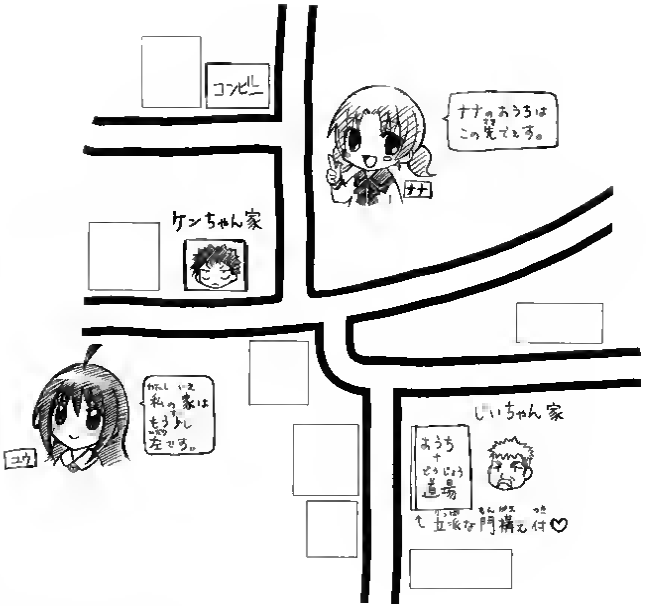

JIN,
ARE YOU
ALRIGHT?
HEY,


IT SEEMS
HE FELL DIZZY
BECAUSE OF
WORKING OUT
IMMEDIATELY
FOLLOWING
HIS RECOVERY
HE
FAINTS
SOME
-TIMES
IT'S
HIS
ANE
-MIA



HE'S TOO LIGHT...

HEY NANA-CHAN, THAT'S DANGEROUS!
GIVE ME A PIGGY -BACK
I'M JEALOUS, I WANNA BE PIGGY -BACKED TOO
YUU!!
SENPAI FROM THE KENDO CLUB
OH?
DID SOME -THING HAPPEN ...?
SENPAI'S BEING PIGGY -BACKED TOO


コンビニ
ナナのおうちはこの先です。
ナナ
ケンちゃん家
ユウ
私の家はもう少し左です。
じいちゃん家
おうち＋道場
立派な門構え付♡

BAMBOO B
バンブーブレード ビー
BLADE B